

chủ quản biết. Chi nhánh, Chi điểm Ngân hàng cũng đồng thời cần phản ảnh cho Ngân hàng trung ương để phối hợp thảo luận với Bộ chủ quản xí nghiệp khi xét duyệt kế hoạch cho xí nghiệp.

Trên đây là một số điểm quy định nguyên tắc chung trong việc tham gia của Ngân hàng Nhà nước vào việc xây dựng kế hoạch tài vụ hàng năm tại các xí nghiệp công nghiệp Quốc doanh.

Nhận được thông tư này, yêu cầu các đơn vị nghiên cứu phối hợp bàn bạc với nhau để thi hành, trước mắt là tham gia xây dựng kế hoạch tài vụ năm 1961.

Nếu gặp những khó khăn gì, yêu cầu các đơn vị phản ảnh cho Bộ chủ quản của mình biết để nếu cần, Liên bộ sẽ bổ sung thêm thông tư này.

Hà nội ngày 1 tháng 12 năm 1960

K. T. Bộ trưởng  
Bộ Công nghiệp nặng  
Thứ trưởng

K. T. Bộ trưởng  
Bộ Công nghiệp nhẹ  
Thứ trưởng

VŨ ANH

NGUYỄN VĂN THAO

Tổng Giám đốc Ngân hàng Nhà nước

LÊ VIỆT LƯỢNG

## CÁC BỘ

### NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC

**QUYẾT ĐỊNH số 503-QĐ ngày 9-12-1960**  
thành lập các Chi nhánh nghiệp vụ  
thuộc Ngân hàng Quảng bình.

TỔNG GIÁM ĐỐC NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC,

#### QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. — Nay chính thức thành lập kể từ ngày 1-1-1961 các Chi nhánh nghiệp vụ sau đây thuộc Ngân hàng Quảng bình.

— Chi nhánh nghiệp vụ thị xã Đồng Hới, hoạt động trong phạm vi thị xã.

— Chi nhánh nghiệp vụ Ba dền hoạt động trong phạm vi huyện Quảng Trạch.

Điều 2. — Quyền hạn nhiệm vụ của Chi nhánh nghiệp vụ sẽ có một điều lệ quy định cụ thể sau.

Điều 3. — Ông Chánh văn phòng Ngân hàng trung ương, ông Vụ trưởng Vụ Tổ chức cán bộ, ông Trưởng chi nhánh Ngân hàng Quảng bình chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Hà nội ngày 9 tháng 12 năm 1960

Tổng Giám đốc Ngân hàng Nhà nước,

LÊ VIỆT LƯỢNG

## BỘ THỦY LỢI VÀ ĐIỆN LỰC

**THÔNG TƯ số 36-TLĐL/VT ngày 23-11-1960** quy định tạm thời nguyên tắc mua bán và thanh toán tiền hàng với Cục Vật tư Bộ Thủy lợi và Điện lực.

Trong thời gian gần đây, việc cung cấp vật tư, máy móc có nhiều tiến bộ trong bước đầu thực hiện cấp phát theo kế hoạch, nhưng vẫn còn tình trạng có đơn vị yêu cầu cung cấp vật tư máy móc mà không có kế hoạch trước, không ký hợp đồng, gây ra tình trạng bị động, làm ảnh hưởng đến việc thực hiện kế hoạch cung cấp.

Việc thanh toán tiền mua hàng còn chậm trễ, ir động làm ảnh hưởng đến việc sử dụng vốn và thu hồi vốn cho Nhà nước.

Bước vào kế hoạch 5 năm lần thứ nhất, việc cung cấp phải đi vào nề nếp, có kế hoạch cụ thể, sát sao để thực hiện tốt kế hoạch vật tư, bảo đảm cung cấp đủ số và đúng thời hạn cho các yêu cầu của xây dựng cơ bản, đồng thời bảo đảm bước đầu đi vào hạch toán kinh doanh, để sử dụng tốt vốn Nhà nước giao cho.

Căn cứ vào nghị định số 004-TTg ngày 4-1-1960 của Thủ Thủ tướng và thông tư số 1772-TLĐL ngày 13-10-1960 của Bộ về chế độ ký hợp đồng kinh tế Nhà nước, và thông tư của Thủ tướng phủ số 215-TTg ngày 22-9-1960 về việc chuyển các tổ chức cung tiêu thành xí nghiệp kinh doanh theo chế độ hạch toán kinh tế, Bộ tạm thời quy định một số nguyên tắc sau đây về việc mua bán hàng và thanh toán tiền hàng để đưa việc cung cấp đi vào nề nếp, bước đầu thực hiện hạch toán kinh doanh:

### I. NGUYÊN TẮC CHUNG

1. Cung cấp vật tư máy móc phải có kế hoạch đã được duyệt, ký hợp đồng trước, và thanh toán xong mới nhận hàng.

2. Cục Vật tư chỉ đảm nhiệm cung cấp những loại vật tư và máy móc chủ yếu theo kế hoạch đã được duyệt sau khi đã ký kết hợp đồng với các đơn vị trực thuộc Bộ, các công trường kiến thiết cơ bản do quỹ trung ương đài thọ mà Bộ trực tiếp thi công hoặc giao cho địa phương thi công.

3. Cục sẽ giúp đỡ hướng dẫn cách thức mua sắm, nguồn hàng, giá cả cho các đơn vị trực thuộc Bộ, các Sở, Ty, công trường xây dựng cơ bản của trung ương cũng như của địa phương muốn mua sắm các loại hàng mà Bộ không trực tiếp quản lý.

4. Trường hợp đột xuất không có kế hoạch, không ký hợp đồng mà được sự đồng ý của Bộ, Cục Vật tư sẽ giải quyết theo khả năng có thể được và đơn vị mua hàng cũng phải theo nguyên tắc ký hợp đồng và trả tiền trước lấy hàng sau.

## II. NGUYÊN TẮC CỤ THỂ

### a) Lập kế hoạch và xét duyệt kế hoạch.

1. Đối với các đơn vị trực thuộc Bộ, và các công trình thuộc ngân sách trung ương dài thọ.

Các đơn vị yêu cầu cung cấp vật tư máy móc, căn cứ vào đề án thiết kế đã được Bộ duyệt, lập kế hoạch dự trữ vật tư máy móc gửi lên Vụ Kế hoạch Bộ theo thời gian đã qui định chung. Sau khi đã được Bộ và Ủy ban Kế hoạch Nhà nước duyệt, phải trực tiếp ký hợp đồng với Cục Vật tư.

2. Đối với các công trình địa phương do quỹ địa phương dài thọ hoặc trung ương trợ cấp một phần:

Đối với các công trình này, việc cung cấp vật tư máy móc chủ yếu là do địa phương chịu trách nhiệm, phải làm kế hoạch dự trữ gửi Ủy ban kế hoạch tỉnh. Sau khi đã được Ủy ban kế hoạch Nhà nước duyệt thì sẽ trực tiếp ký hợp đồng với các Công ty địa phương.

Trường hợp Ủy ban Kế hoạch Nhà nước giao cho Bộ phụ trách quản lý phân phối một số vật tư máy móc nào cho địa phương thì Cục Vật tư sẽ có công văn báo cho địa phương biết để lên ký hợp đồng.

Trường hợp đặc biệt có một số vật tư máy móc chính mà địa phương không thể giải quyết được thì Cục Vật tư có thể giúp đỡ giải quyết cho địa phương theo khả năng sẵn có và việc cung cấp phải theo những nguyên tắc chung nói trên.

### b) Ký hợp đồng.

Đối với các đơn vị trực thuộc Bộ, các công trình có ngân sách trung ương dài thọ, do Bộ trực tiếp thi công hoặc Bộ giao cho địa phương phụ trách, các trường hợp đặc biệt của các địa phương mà Cục đã đồng ý giải quyết thì các đơn vị chịu trách nhiệm phải ký hợp đồng với Cục Vật tư (các điều khoản về hợp đồng đã ghi trong bản chế độ hợp đồng).

Thời gian ký hợp đồng ít nhất là trước một quý đối với các loại vật tư trong nước như: gạch, gỗ, ngói, ciment; trước 6 tháng đối với các loại vật tư ngoài nước như: đồng, chì, gang, thép, sắt.

### c) Điều kiện và thẻ thanh toán.

1. Đối với các đơn vị sử dụng vốn kiến thiết cơ bản trung ương (Đại thủy nông, Học viện, Thủy điện, v.v...) các đơn vị hành chính và sự nghiệp trực thuộc Bộ (Văn phòng, trường sơ cấp, v.v...) thì thi hành quy định tạm thời kể từ nay cũng phải trực tiếp thanh toán xong rồi mới được nhận hàng.

2. Đối với các đơn vị trực thuộc Bộ nhưng đã được Bộ cấp kinh phí riêng, hoặc cấp vốn lưu động (xưởng cơ khí, Đội công trình, khảo sát, thủy văn, v.v...) các địa phương, hoặc các cơ quan ngoài Bộ thì phải thanh toán tiền hàng xong mới được nhận hàng.

Trường hợp các đơn vị ở xa chưa biết rõ giá hàng thì phải chuyển trước một số tiền tạm ứng vào tài khoản của Cục Vật tư thì mới được nhận hàng

tài khoản 15. 41. 196 ở Ngân hàng Nhà nước Hà-nội).

Trong hoàn cảnh đặc biệt, nếu được Cục Vật tư đồng ý cấp hàng trước rồi trả tiền sau, thì đơn vị nhận hàng xong, sau 5 ngày chưa thanh toán thì phải chịu thêm một khoản lãi theo như tỷ lệ lãi của Ngân hàng.

### d) Thời gian thi hành.

Những qui định trên sẽ bắt đầu thi hành kể từ ngày 1 tháng 1 năm 1961.

Trong khi thực hiện qui định này, các đơn vị gặp vấn đề gì khó khăn trở ngại thì phản ánh về Bộ.

### CHÚ Ý:

Để chuẩn bị tốt cho việc thực hiện các quy định trên, từ nay đến cuối năm 1960 các đơn vị trực thuộc Bộ, các Sở, Ty, công trường cần thanh toán hết khoản nợ cũ về việc mua nguyên vật liệu máy móc của Cục Vật tư từ trước tới nay.

Vụ Tài vụ sẽ giải quyết xong tất cả các trường hợp cấp hiện vật cho các công trình kiến thiết cơ bản do quỹ trung ương dài thọ, các xí nghiệp thuộc Bộ, mà cho tới nay chưa có hạn mức cấp phát hiện vật.

Việc thanh toán dứt khoát các nợ cũ từ nay đến cuối năm là một điều kiện rất cần thiết cho việc thực hiện tốt kế hoạch cung cấp sau này bảo đảm bước đầu đi vào hạch toán kinh doanh được thuận lợi.

Ngày 23 tháng 11 năm 1960

K.T. Bộ trưởng Bộ Thủy lợi và Điện lực

Thứ trưởng

NGUYỄN NHƯ QUI

### BỘ Y TẾ

**QUYẾT ĐỊNH** số 763-BYT/QĐ ngày 18-11-1960 thành lập xưởng y cụ trực thuộc Bộ Y tế.

### BỘ TRƯỞNG BỘ Y TẾ

Căn cứ luật tổ chức Hội đồng Chính phủ nước Việt nam dân chủ cộng hòa do lệnh số 18-LCT của Chủ tịch nước Việt nam dân chủ cộng hòa công bố ngày 26 tháng 7 năm 1960;

Xét nhu cầu công tác cần thiết;

Theo đề nghị của các ông: Vụ trưởng Vụ Dược chính, Vụ trưởng Vụ Tổ chức cán bộ Bộ Y tế;

Đã có sự trao đổi thống nhất ý kiến với Bộ Nội vụ,

### QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. — Tách bộ phận sửa chữa y cụ ở Quốc doanh y dược phẩm, thành lập xưởng y cụ trực thuộc Bộ Y tế.